

## Voith Retarder Ölfreigabeliste

---

2019-04-23

153.00455713de, Schutzklasse 0: offen

# Kontakt

Voith Group | VTA

J.M. Voith SE & Co. KG

Alexanderstraße 2

89522 Heidenheim

Deutschland

Tel. +49 7951 32 1555

[retarder@voith.com](mailto:retarder@voith.com)

[www.voith.com](http://www.voith.com)

Dieses Dokument beschreibt den  
technischen Stand des Produktes zum  
Redaktionsschluss am 2019-04-23

Copyright © by  
J.M. Voith SE & Co. KG

Dieses Dokument ist urheberrechtlich  
geschützt. Es darf ohne schriftliche  
Genehmigung des Herausgebers weder  
als Ganzes noch in Teilen übersetzt,  
mechanisch oder elektronisch  
vervielfältigt oder Dritten überlassen  
werden.

# Änderungen

Revision	Geänderte Seiten und Inhalte
1.0	Überarbeitung Layout und Ölliste
2.0	Neu: REPSOL 10W-40; Ölklasse B
3.0	Aktualisierung der freigegebenen Öle in Kapitel 1.4; QR-Code hinzugefügt
4.0	<p><b>Folgende Öle wurden neu hinzugefügt:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Mobil Delvac XHP ESP S 10W-40; Ölklasse B</li> <li>- Voith Fluid S long lasting 10W-40; Ölklasse B</li> </ul> <p><b>Folgende Öle wurden gelöscht:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Mobil Delvac XHP ESP 10W-40; Ölklasse B</li> <li>- Shell Rimula R6 M 10W-40; Ölklasse B</li> <li>- Shell Rimula R5 LE 10W-30; Ölklasse B</li> <li>- Shell Rimula R3 10W; Ölklasse A</li> <li>- Shell Rimula R2 Multi 10W-30; Ölklasse A</li> <li>- Shell Rimula R2 10W; Ölklasse A</li> <li>- SRS Cargolub TFF 10W-40; Ölklasse A</li> <li>- Svenska Statoil GearWay S4 V 75W-80; Ölklasse C</li> <li>- Total Rubia TIR 8900 FE 10W-30; Ölklasse B</li> <li>- Total Quartz Ineo MC3 5W-30; Ölklasse B</li> <li>- Total Quartz Future 9000 5W-30; Ölklasse B</li> <li>- Total Quartz 9000 5W-40; Ölklasse A</li> <li>- Voith VR Fluid RED S 75W-80; Ölklasse C</li> </ul>

# Inhalt

<b>Kapitel 1</b>	<b>Ölfreigabeliste</b>	<b>1-1</b>
<hr/>		
<b>1.1</b>	<b>Ermittlung der Anwendungskategorie</b>	<b>1-2</b>
<b>1.2</b>	<b>LKW-Ölwechselintervalle</b>	<b>1-3</b>
<b>1.3</b>	<b>Bus-Ölwechselintervalle</b>	<b>1-3</b>
<b>1.4</b>	<b>Ölliste</b>	<b>1-4</b>

# 1 Ölfreigabeliste

---

## Hinweis



### Die Ölfreigabeliste wird laufend aktualisiert.

Bei jeder Aktualisierung der Ölfreigabeliste wird die Versionsnummer um 1 erhöht. Es ist nur die Ölfreigabeliste mit dem höchsten Index gültig. Alle vorherigen Versionen der Ölfreigabeliste sind nicht mehr gültig.

Die aktuelle und verbindliche Ölfreigabeliste finden Sie im **Voith Service Information System Retarder I VIAB I Compressor** oder unter folgendem Link:

[www.voith.com/brochures/153.004557xx](http://www.voith.com/brochures/153.004557xx)

Sollten Sie keinen Internetzugang haben, dann wenden Sie sich bitte direkt an unseren Support oder die jeweilige Voith Landesvertretung.

---



Fig. 1-1 QR-Code zur aktuellen Ölfreigabeliste

## 1.1 Ermittlung der Anwendungskategorie

Anwendungsprofil	Fahrzeug-Gesamtgewicht	Anwendungskategorie
<ul style="list-style-type: none"> <li>Fernverkehr</li> <li>Personenfernverkehr</li> <li>gefahrenre Strecken auf Autobahnen über 80%</li> <li>Klimabedingungen entsprechend Mitteleuropa</li> </ul>	bis 44 t	<b>1</b>
	bis 50 t	<b>2</b>
	über 50 t	<b>3</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Linienverkehr, Verteilerverkehr, Personennahverkehr - stop &amp; go</li> <li>gefahrenen Strecken auf Autobahnen über 50 %</li> <li>Anteil der gefahrenen Zeit im Stadtverkehr größer 50 %</li> </ul>	bis 44 t	<b>2</b>
	bis 50 t	<b>2</b>
	über 50 t	<b>3</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Regionen mit höheren durchschnittlichen Außentemperaturen als in Mitteleuropa</li> <li>häufiger Einsatz in Höhenlagen über 1500 m ü. NN</li> <li>Strecken mit hohem Gefälleanteil</li> <li>Baustellen- und Langholzfahrzeuge</li> </ul>	bis 44 t	<b>3</b>
	bis 50 t	<b>3</b>
	über 50 t	<b>3</b>

### Wichtige Hinweise:

Für den Voith Retarder-Betrieb dürfen nur die freigegebenen und in der Anlage aufgelisteten Schmierstoffe verwendet werden.

Die Verwendung von im Anhang nicht ausgewiesenen Ölen ist durch Voith freizugeben.

Sofern kürzere Wartungsintervalle vom Fahrzeug-Hersteller (OEM) vorgegeben sind, sind diese einzuhalten.

Weitere Faktoren, die eine vorzeitige Alterung des Öls beeinflussen können, sind individuell zu berücksichtigen und die Wechselintervalle entsprechend zu verkürzen.

Ein korrekter Ölstand im Retarder zwischen den Ölwechselintervallen ist betreiberseitig sicherzustellen.

Für den Retardertyp VR 115 HR dürfen nur die im Anhang ausgewiesenen Einbereichs-Motorenöle eingesetzt werden.

### Hinweis für die Schmierstofflieferanten:

Änderungen in der Zusammensetzung (Formulierung, Änderung des Öl-Codes) oder der Markenbezeichnung der freigegebenen Produkte sind unverzüglich bei Voith Turbo, Technik Retarder, unter folgender Kontaktadresse, anzuzeigen:

**RetarderOil@voith.com**

## 1.2 LKW-Ölwechselintervalle

	Ölklasse		
	A	B	C
<b>Anwendungskategorie</b> → Seite 1-2, Kapitel 1.1	<b>Laufleistung in km; jedoch spätestens nach 2 Jahren</b>		
<b>1</b>	90000 <sup>1)</sup>	135000	180000 <sup>2)</sup>
<b>2</b>	65000 <sup>3)</sup>	90000	135000 <sup>4)</sup>
<b>3</b>	45000	65000	90000 <sup>5)</sup>

## 1.3 Bus-Ölwechselintervalle

	Ölklasse		
	A	B	C
<b>Anwendungskategorie</b> → Seite 1-2, Kapitel 1.1	<b>Laufleistung in km; jedoch spätestens nach 2 Jahren</b>		
<b>1</b>	135000	180000	240000 <sup>6)7)</sup>
<b>2</b>	90000	120000	180000 <sup>8)</sup>
<b>3</b>	65000	90000	135000

1)	VR 3250	120000 km
2)	VR 3250	200000 km
3)	VR 115 HR	50000 km
4)	VR 3250	150000 km
5)	VR 3250	100000 km
6)	VR 115 E	300000 km
7)	VR 3250	300000 km
8)	VR 3250	200000 km

## 1.4 Ölliste

### Hinweis



<sup>(1)</sup> : für Einsatzgebiete mit häufig Minustemperaturen (T < -10° C) / Halbierung des Ölwechselintervalls (Ölklasse A)

Hersteller / Lieferant	Produktbezeichnung	SAE-Klasse	Ölklasse
Voith Turbo Power Transmission	Voith Fluid S long lasting	10W-40	B
Voith Turbo S.r.l.	VR Fluid	20W-20	A
Voith Turbo S.r.l.	VR Fluid BLU S5	75W-80	C
Voith Turbo S.r.l.	VR Fluid S	10W-40	B
Aral AG	Getriebeöl SNS-B	75W-80	C
Aral AG	Turboral	20W-20	A
Aral AG	Turboral	10W	A <sup>(1)</sup>
AVIA Mineralöl-AG, München	Turbosynth CFE	10W-40	A
AVIA Mineralöl-AG, München	Turbosynth Low SAPS	10W-40	B
BASF SE	Emgard MTF 4200	75W-80	C
BASF SE	Emgard MTF 4230	75W-80	C
BP plc.	BP Vanellus Max Eco	10W-40	B
BUCHER AG LANGENTHAL	MOTOREX NEXUS FE SAE 5W-30	5W-30	B
BUCHER AG LANGENTHAL	MOTOREX UNISYNT VT SAE	75W-80	C
Castrol Ltd.	Castrol Enduron Low SAPS	10W-40	B
Castrol Ltd.	Castrol Vecton Long Drain 10W-40 LS	10W-40	B
Castrol Ltd.	Tecton Monograde	10W	A <sup>(1)</sup>
Cepsa	EUROTECH LS 10W40 PLUS	10W-40	B
Cepsa	EUROTRANS SHPD	5W-30	B
Cepsa	MAN Mega Gear	75W-80	C
Chevron Lubricants	Delo 400 LE Synthetic	5W-30	B
Chevron Lubricants	Delo 400 LE Synthetic	5W-40	A
Chevron Lubricants	Delo 400 XLE HD SAE 10W-40	10W-40	B
Chevron Lubricants	Delo 400 XLE Synthetic	5W-30	B
Chevron Lubricants	Ursa Premium FE	5W-30	B
Chevron Products Company	Delo Syn-AMT XV SAE 75W-80	75W-80	C
Chevron Products Company	Delo Syn-Trans XV SAE 75W-80	75W-80	C
Chevron Products Company	Multigear MTF HD	75W-80	C
Chevron Products Company	Ursa Synthetic MTF HD SAE 75W-80	75W-80	C



<b>Hersteller / Lieferant</b>	<b>Produktbezeichnung</b>	<b>SAE-Klasse</b>	<b>Ölklasse</b>
Engen Petroleum Ltd	Engen Gearlube SPL VR	75W-80	C
Eurol bv	Eurol HPX VC	75W-80	C
ExxonMobil	Mobil Delvac 1	5W-40	B
ExxonMobil	Mobil Delvac 1 LE	5W-30	B
ExxonMobil	Mobil Delvac 1 Transmission Fluid V30	75W-80	C
ExxonMobil	Mobil Delvac XHP ESP S	10W-40	B
ExxonMobil	Mobil Delvac XHP Extra	10W-40	A
ExxonMobil	Mobil Delvac XHP LE	10W-40	A
ExxonMobil	Mobil Delvac XHP Ultra	5W-30	B
ExxonMobil	Mobil Delvac XHP Ultra LE	5W-30	B
ExxonMobil	Mobiltrans SHC V 30	75W-80	C
Fuchs Petrolub SE	Titan Cargo Pro Gas	5W-30	B
Fuchs Petrolub SE	Titan Cargo SL	5W-30	B
Fuchs Petrolub SE	Titan Unimax Plus MC	10W-40	A
Fuchs Petrolub SE	Titan Unimax Ultra MC	10W-40	A
Fuchs Petrolub SE	Titan Universal HD	20W-20	A
Hermann Bantleon GmbH	AVILUB VR	20W-20	A
Jiangsu Lopal Tech Co., Ltd.	LOPAL	10W-40	B
Kuwait Petroleum	Q8 Super Gear V	75W-80	C
Kuwait Petroleum	Q8 Super Gear M	75W-80	C
LUKOIL Lubricants Europe Oy	LUKOIL TRANSMISSION SYNTH MPX	75W-80	C
Mabanol GmbH & Co. KG	Mabanol Argon Truck Blue	10W-40	B
Mercedes-Benz Australia / Pacific Pty Ltd.	Alliance AFM E9/E7/E6	10W-40	B
MOL-LUB Kft	MOL Dynamic Mistral	5W-30	B
MOTUL S.A.	Tekma Optima	5W-30	B
MOTUL S.A.	TEKMA ULTIMA +10W-40	10W-40	B
MOTUL S.A.	Motul Gear Synth FE	75W-80	C
Öl-Brack AG	Midland VR-gear	75W-80	C
PANOLIN AG	PANOLIN ECOMOT	5W-30	B
PETROGAL S.A.	GALP GALAXIA EXTREME	5W-30	B
PETROGAL S.A.	GALP GALAXIA EXTREME SUPRA	5W-30	B
PETROGAL S.A.	GGALP GALAXIA ULTRA PLENUS	10W-40	B
Petronas Lubricants International	URANIA FE LS	5W-30	B
Renault Truck Oils	Extensia FP	10W-40	B
Renault Truck Oils	Longevia BXI Eco	75W-80	C

Hersteller / Lieferant	Produktbezeichnung	SAE-Klasse	Ölklasse
Renault Truck Oils	Longevia BZV Eco	75W-80	B
REPSOL LUBRICANTES Y ESPECIALIDADES, S.A.	REPSOL DIESEL TURBO UHPD MID SAPS	10W-40	B
REPSOL LUBRICANTES Y ESPECIALIDADES, S.A.	REPSOL DIESEL TURBO VHPD MID SAPS	5W-30	B
Shell	Rimula R6 ME	5W-30	B
Smeermiddelen Industrie de Oliebron BV	Tor Turbosynth LSP Plus	10W-40	B
SRS Schmierstoff Vertrieb GmbH	SRS Cargolub TFE	10W-40	A
SRS Schmierstoff Vertrieb GmbH	SRS Cargolub TFX	10W-40	A
SRS Schmierstoff Vertrieb GmbH	SRS Cargolub TLA	10W-40	B
SRS Schmierstoff Vertrieb GmbH	SRS Cargolub TLS plus	5W-30	B
SRS Schmierstoff Vertrieb GmbH	SRS Getriebefluid MTS	75W-80	C
Tamoil Italia S.p.A.	Tamoil Diesel Top Performance FE	5W-30	B
Tamoil Italia S.p.A.	Tamoil Diesel Ultra FE	10W-40	B
TOTAL - Total Lubrifiants S.A.	Elf Evolution 900 SXR	5W-30	B
TOTAL - Total Lubrifiants S.A.	Elf Evolution Full-Tech LLX	5W-30	B
TOTAL - Total Lubrifiants S.A.	Elf Performance Experty	10W-40	A
TOTAL - Total Lubrifiants S.A.	Elf Performance Experty LSX	10W-40	B
TOTAL - Total Lubrifiants S.A.	Rubia TIR 8600	10W-40	A
TOTAL - Total Lubrifiants S.A.	Rubia TIR 8900	10W-40	B
TOTAL - Total Lubrifiants S.A.	TRANSMISSION GEAR 9 FE (Transmission XS FE)	75W-80	B
TOTAL - Total Lubrifiants S.A.	TRANSMISSION GEAR 9V FE (Transmission XSV FE)	75W-80	C
Valvoline EMEA	SynGard IS	75W-80	C
Valvoline EMEA	Valvoline Heavy duty Gear Oil pro	75W-80	C
Volvo	Volvo Semi Synthetic Diesel Engine Oil VDS-3 p/n 85102467/-8/-9	10W-40	B
YORK SAS	York 1147 SAE 10W40	10W-40	B
YORK SAS	York 1147 SAE 5W30	5W-30	B

Voith Group | VTA

J.M. Voith SE & Co. KG

Alexanderstraße 2

89522 Heidenheim

Deutschland

Tel. +49 7951 32 1555

[retarder@voith.com](mailto:retarder@voith.com)

[www.voith.com](http://www.voith.com)

**VOITH**  
Engineered Reliability